

20 Jahre Sprach-zu-Sprachübersetzung

Wissenschaftliche Durchbrüche und Technologietransfer

Lehrstuhl Prof. Alex Waibel: Interactive Systems Labs, KIT & CMU

- 1991: Erstes Sprach-zu-Sprachübersetzungssystem in Europa und den USA, JANUS
- 1992: Gründung C-STAR (Consortium for Speech Translation Advanced Research)
- 1993: Erstes Sprachübersetzungssystem spontaner Anfragen
- 2000: Erster Prototyp: Mobiler Reiseübersetzer
- 2003: Erster domänenunbeschränkter Sprachübersetzer
- 2005: Erstes simultanes Übersetzungssystem für Vorlesungen (Echtzeit)
- 2007: Sprach-zu-Sprachübersetzung bei humanitären Einsätzen
- 2009: Erste kommerzielle App für Sprach-zu-Sprach-Übersetzung auf dem Telefon
- 2012: Vorstellung des ersten Vorlesungsübersetzungsdienstes für Studierende



2012: Weltweit erster Übersetzungsdienst für Vorlesungen

Medienstimmen

„Janus“ versteht drei Sprachen

Stuttgarter Nachrichten, 29.07.1991

Computer Translator Phones Try to Compensate for Babel

The New York Times, 29.01.1993

Computer als Dolmetscher hat keine lange Leitung

Ruhr Nachrichten, 29.01.1993

Computer übersetzt simultan Telefongespräche

Handelsblatt, 03.02.1993

Elektronischer Babelfish

Wirtschaftswoche, 24.11.2005

The multilingual future

Discovery Channel, One Step Beyond, 2005

Welcome to the future

CNN, 2005

Communication Revolution

Beyond tomorrow, 2005

Auf Knopfdruck zum Sprachgenie

mdr, Nano, 2005

Speak it in Chinese, Hear it in English

Newsweek International, 13.03.2006

How to build a Babel fish

The Economist, Technology Quarterly, 10.06.2006

Bye bye, Babel

Der Tagesspiegel, 02.12.2006

Mehr als nur Bahnhof verstehen – Weltweit erster Vorlesungsübersetzer

Dpa, 11.06.2012

Computer übersetzt Vorlesungen am KIT

SWR3, 11.06.2012



Seit 2007 Anwendung bei humanitären Einsätzen



2009: Sprach-zu-Sprachübersetzung fürs Mobiltelefon (Mobile Tec)



Englisch-Japanische Sprach-zu-Sprachübersetzung 1993, Gemeinschaftsprojekt Universität Karlsruhe, Carnegie Mellon University und NICT, Japan

Kontakt:

Prof. Alex Waibel, Institut für Anthropomatik, Interactive Systems Labs
Adenauerring 2, 76131 Karlsruhe, Tel.: +49 721 608 44730, alexander.waibel@kit.edu